

"...СВЕЧУ МЕТЕЛЮ НЕ ЗАДУТЬ"

ФЕСТИВАЛЬ РУССКОЙ КНИГИ В БАКУ



Целую вечность не проводилось у нас праздников, посвященных книге. И вот, наконец-то, состоялся: прошедший с 15 по 16 сентября, Фестиваль русской книги в Азербайджане, организованный совместно Министерством культуры и туризма республики, Российским агентством по печати, а также Информационным агентством ИТАР-ТАСС. Праздник проведен был под личным патронажем президентов двух стран - Владимира Путина и Ильхама Алиева и был приурочен к Году Российской Федерации в Азербайджане.

В дни фестиваля состоялись круглые столы и ярмарки русской книги. В празднике приняли участие 150 писателей, поэтов, издателей, публицистов, государственных деятелей со всех концов света. Помимо российских литераторов на нем побывали также гости из США, Германии, Франции, Никарагуа, Венгрии, Греции, Эстонии и других стран, в том числе такие знаменитости, как Чингиз Айтматов, Олжас Сулейменов, Вероника Долина, Эдуард Успенский, Вера Павлова и пр. Делегация РФ передала в дар азербайджанскому народу более 15 тыс. наименований книг, изданных в России, среди которых произведения современных поэтов и прозаиков, бестселлеры и русская классика, детская художественная литература, энциклопедии, учебники, а также издания по изобразительному искусству. Как сообщил министр культуры и туризма республики Абульфас Караев, одна часть этих книг была передана в Фонд Гейдара Алиева и в Национальную библиотеку имени М.Ф.Ахундова, а другая - направлена в свободную продажу с



целью использования вырученных средств для развития детских библиотек страны.

В рамках фестиваля в Баку побывал Александр Эбаноидзе, главный редактор журнала "Дружба народов", в последних номерах которого опубликован, в частности, новый роман Чингиза Айтматова "Когда падают горы".

В числе наиболее примечательных мероприятий фестиваля следует отметить "круглый стол" на тему "Традиции Пушкина и Низами", встречи в Славянском университете и в Союзе писателей Азербайджана, вечер поэзии в филармонии и др. Выступления российских поэтов прошли не только в столице Азербайджана, но также в Губе, Шемахе, Хачмасае и других городах страны.

Так, в зале Государственной филармонии, где прошёл один из поэтических вечеров, яблоку негде было упасть. Российские поэты были поражены уровнем контакта между выступавшими и аудиторией. Ведущий на вечере, народный артист России Михаил Казаков первым предоставил слово председателю Союза писателей Азербайджана Анару, который отметил, что в культурном отношении первая декада сентября выдалась в Баку весьма насыщенной - кинофестиваль "Восток - Запад", приезд писателей из Израиля, наконец, Дни русской книги - и прочел в собственном переводе стихотворение Б.Пастернака "Тамлет".

Затем состоялось выступление писателя и поэта Олжаса Сулейменова, встреченного бурными аплодисментами. Сулейменова в Азербайджане знают и горячо любят.

Вслед за тем собственные стихи, положенные на музыку, исполнила Вероника Долина. Как бард она получила известность в середине 70-х, в 1986 году выпустив свой первый диск. К настоящему моменту она автор 10 сборников стихов.

Весьма впечатляющими стали выступления Олега Хлебникова, Дмитрия Быкова, Сергея Никитина и Веры Павловой, с необычайной искренностью прочитавшей свои поэтические миниатюры.

В завершение вечера в исполнении Михаила Казакова прозвучало стихотворение Давида Самойлова, строку из которого по праву следует назвать девизом фестиваля:

"Пока в России Пушкин длится, свечу метелью не задуть..."

И действительно: пока и в России и - заметим - у нас, в Азербайджане, "длится" пушкинское слово, светочу объединяющих два народа ценностей гореть вечно! ♦

Д. КЕРИМЛИ

фото Дилавар Наджафовой



МЕХРИБАН АЛИЕВА, президент Фонда Гейдара Алиева:

- Это закономерно, что первый фестиваль русской книги проходит именно в Баку. Вы, наверное, знаете, что в Азербайджане всегда с почтением относились к русской литературе, искусству, культуре. Но в определенный период нашей истории, в силу объективных причин, когда наши страны обрели независимость, мы ощутили "культурный дефицит". И сегодня мы вдвойне ощущаем необходимость культурного диалога, необходимость общения, познания культуры соседей и друзей. В этом плане у нас очень хорошие традиции, и то, что они продолжают и развиваются, это очень приятно.

Азербайджан - единственное на постсоветском пространстве государство, где ни одна русскоязычная школа не была закрыта после обретения независимости. В столице страны действует также Славянский университет. Азербайджан и бакинцы всегда с любовью и уважением относились к русской культуре - части общемировой культуры...



АНАР, писатель:

- Фестиваль книги один из самых светлых праздников духовности. Государства могут распасться, но культурное пространство, в котором мы жили - сохранится...



ЧИНГИЗ АЙТМАТОВ, писатель:

- Я не помню, чтобы книга могла иметь такое объединяющее, возвышающее духовное значение в коллективном смысле. Это свидетельствует о высокой духовности нашего народа и о том, что и в будущем книга не потеряет своего значения.

Мы собрались, чтобы еще раз подчеркнуть свое отношение к книге, которая является самой достойной и главной значимостью в мире.

Я долгие годы не мог посетить Баку и вот теперь прибыл сюда с сыном. Хочу показать ему один из главных очагов нашей бывшей советской, а теперь - тюркоязычной культуры. Я глубоко уверен, мы должны сохранить наши связи, единое культурное пространство.

Книга - это концентрация всех знаний, культуры. Несмотря на модные поветрия - телевидение, Интернет, - отдаляясь от книги неправильно, книга должна быть всегда рядом, должна всегда быть при

вас, везде и всюду. А русская книга - особенно. Потому что русская литература, русский язык всегда, чтобы ни происходило на просторах бывшего СССР, безусловно, останется нашей общей необходимостью. Даже если на улицах не останется ни одной вывески на русском, это еще ничего не значит. Для внутреннего миропонимания, для того, чтобы выйти за пределы своего национального круга, русский язык для нас - первое средство. Он нас включает в мировую орбиту, и многие писатели, в том числе азербайджанские, получили свою известность в переводах на русский язык...



ТОФИК МЕЛИКЛИ, профессор Московского лингвистического университета:

- Фестиваль выявил потребность в книге людей, соскучившихся по большой литературе. Здесь представлены не только литераторы, но и политики, художники, а также ученые. Эта встреча будет иметь большое значение для развития литературных, культурных отношений между двумя государствами. Что касается деятельности азербайджанских писателей, то в России живут и творят многие выдающиеся наши соотечественники - Рустам Ибрагимбеков, Абдул Гусейнов, Ильхам Бадалбейли, который присутствует здесь в числе нашей делегации. Есть еще много молодых писателей и поэтов. Естественно, эти писатели тесно связаны с Азербайджаном.

У нас создалось впечатление, что все очень соскучились по русской литературе, русскому слову. Многие мои российские коллеги в приватной беседе признавались, что они были удивлены, а некоторые - поражены тем уважением к русскому языку, русской культуре, с которым они здесь встретились. Я знаю, что все это испокон веков было достоянием нашего народа. Но с большим сожалением я должен сказать и о том, что очень неплохая современная азербайджанская литература неизвестна в России, даже среди наших коллег. Мы не только мало читаем друг друга, но и лично друг друга не знаем. Думаю, нынешний форум позволит это изменить. Проведение таких встреч и праздников книги в целом может помочь еще теснее сблизить литераторов разных стран (именно стран, потому что форум собрал русскоязычных писателей из самых разных государств мира). А посему они должны стать регулярными, ибо именно эти встречи обеспечивают сближение народов, культур...

АЛЕКСАНДР ЭБОНОИДЗЕ, главный редактор журнала "Дружба народов":

- При всей прочности традиций они, эти взаимосвязи, могут быть нарушены в одночасье.

Возглавляемый мной печатный орган, кстати, один из номеров которого был посвящен азербайджанской литературе, практически задыхается, в то время, как он является единственным, предлагающим российскому читателю литературу народов СНГ...



ОЛЖАС СУЛЕЙМЕНОВ, поэт и писатель:

- Русской литературой и ее великими представителями заложены большие традиции, и очень важно, чтобы современная русская литература развивалась в соответствии с уже устоявшимися принципами и не замыкалась в узких рамках своих национальных переживаний.

Этот праздник - продолжение тех забытых, но великих дней советской литературы, которые проходили прежде. Я был на одном из таких мероприятий, которое тоже проходило в Баку, - это был мой первый приезд в этот город, и я сразу полюбил и его, и страну и своей любви я не изменял никогда. Я бывал здесь потом не раз - и в радостные дни, и в тяжелое время. Когда мы были в Аллее шехидов и я вспомнил январь 90-го года, первые могилы в аллее - первые жертвы распада великой страны... С тех пор минуло 15 лет, и в Азербайджан возвратилась радость, вернулась птица счастья. И один из признаков духовного возрождения страны - сегодняшний праздник.

По-настоящему человека формирует только книга. И потому приятно, что в Азербайджане Союз писателей продолжает существовать. Знаю, что во многом роль сохранения Союза писателей в Азербайджане принадлежит руководству страны. Гейдар Алиев всегда поддерживал писателей, и сегодня эту традицию продолжает его сын и последователь Ильхам Алиев. Надо и дальше поддерживать литературу, потому что без литературы нет народа...



ВИТАЛИЙ ИГНАТЕНКО, генеральный директор ИТАР-ТАСС:

- Фестиваль русской книги в Баку открывает новую страницу во взаимоотношениях наших культур. Мы, наши народы, вместе уже много лет. Нашему единению помогли наши культуры, и русским, и азербайджанцам одинаково дороги Пушкин и Низами. И мне хочется выразить огромную благодарность президенту Азербайджана Ильхаму Алиеву за все, что он сделал для того, чтобы сегодняшний фестиваль состоялся...

МИХАИЛ КАЗАКОВ, народный артист России:

- Иосиф Бродский говорил, что в мире поэзию любят только 1% людей. Некоторые считают, что он преувеличивал. Но мне хочется надеяться, что потребность в поэзии будет тянуться, как путеводная нить, через века, объединяя нас с вами...



The article is about the Russian book festival which was held in Azerbaijan on September 15-16, 2006 and was organized in joint cooperation of the Ministry of Culture and Tourism of Azerbaijan and Russian agency on a press and also ITAR-TASS news agency. The event was held as part of the cultural celebrations of the "Year of Russian Federation in Azerbaijan". Round tables and book fair took place during the festival. 150 writers, poets, publishers, publicists, statesmen from many countries took part in the festival.